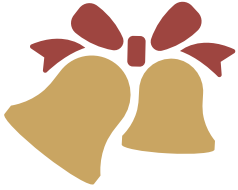




# MUNGIARRA



www.mungia.eu



## Nortasuna

Lauaxeta, atzera bere lekuan

## Nortasuna

Mungiaoko baserriak kontsultatzeko mapa birtuala argitaratu da web-orrian

## Gardentasuna eta gertutasuna

Erregistro Elektronikoaren bidez, eskaerak online egin ahal izango doguz



# Abantailak lortzeko txartelak Mungiaoko Gazte Informazio Bulegoan



ARGAZKIA: Iker Azurmendi Barrio



# Kaixo, mungiarra!!

Barriro gatortzuez Udalaren eginkizunak zelan doazen azaltzen. Datozan lau urteetako lehentasunak markatuta daukaguz. Betiko lez, pertsonengan pentsatuta, mungiarron beharizanak asetu gurean eta geure baloreak eta nortasuna ardatz moduan hartuta.

Bardin da zein edadetakoa izan, bardin andrazko zein gizon, eta auzo baten edo kalean bizi. Gure asmoa, danok hobetuten joatea da eta ahalegin guztiak egingo doguz atzean inor lotu ez daiten.

Orrialdeotan, gure asmoen eta egiten gabizan behar horreen adierazgarriak diran neurri batzuk topatuko dozuez; hau da, gazteei zuzendutako zerbitzuak, gure auzoetako baserriak identifikatzen laguntzeko tresna barria, Udal Zerbitzu modernoago eta gertuagokoa izateko ahalegina, edadekoen ikuspuntutik gure herria zelan hobetu geinken jakiteko programa bat, ingurumena, bardintasuna, irisgarritasuna, enplegua...

Arlo asko dira Udalean jorraten doguzanak; atzokotik ikasita, gerora adi, gaurko landuz.

Urte barriari begira, zelan ez, onena opa deusuet danoi. Seguru nago Olentzero eta Mari Domingiren laguntza eukiko doguna horretan. Gure aldetik, daukagun guztia ipinten jarraituko dogu, Mungia, Euskal Herria eta Lurra, topatu doguzan baino apur bat hobeto ixteko.

**ZORIONAK ETA URTE BARRI ON!**

*Ager Izagirre, Mungiako alkatea*



Ager Izagirre, Mungiako alkatea, Mari Domingigaz batera.

## Kaixo, mungiarra!!

Las prioridades de los siguientes cuatro años están dirigidas a satisfacer las necesidades de las y los mungiarra y, por ello, pondremos todo nuestro empeño en mejorar la situación de todas nuestras vecinas y vecinos.

En estas páginas encontraréis indicios del trabajo que estamos llevando a cabo para mejorar nuestros servicios y acercarnos a nuestras personas, tengan la edad que tengan. Nos esforzamos aprendiendo del ayer, mirando hacia el futuro y trabajando hoy.

Os deseo lo mejor para el año que entra.

**ZORIONAK ETA URTE BARRI ON!**

*Ager Izagirre, alcalde de Mungia*

# Azken Zarata Mungia Rock Alkarteak 10 urte bete ditu

Zemendiaren 14an XII. Laboral Kutxa DEIA Hemendik Sariak banandu ziran eta euretariko bat gure herriko Azken Zarata Mungia Rock Alkarteak jaso eban. Alkarte horrek 10 urte daroaz kontzertuak antolatzen, musika taldeentzako lokalak kudeatzen eta musika panoramako talderik onenak Mungia ekarten.

## URTARRILERA BEGIRA KONTZERTU BEREZIA ANTOLATZEN DABILZ.

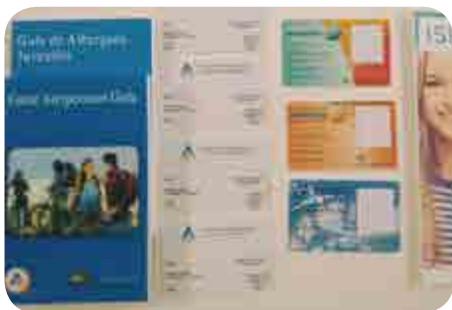
Gazteriatik paraje dagoan alkarte sendo honek festibalak antolatzen ditu herriko beste alkarte batzuk batera, bai eta doako kontzertuak bere MungiRock aretoan. Bertoko musika bultzatzeko lan handia egiten dabe, gure herriko talde askoren lehenengo kontzertuak eurek egin dabez. Ganera, atzerriko musika ekarten bere ahalegintzen dira, horren adibide dira Caligula's Horse eta Here Comes The Kraken bezalako taldeek gurean eskainitako kontzertuak. Zorionak zuen beharraigatik eta esfortzuagatik!



Azken Zarata Mungia Rock Alkarteko kideak, Ager Izagirre alkateagaz batera, saria jasotzen.

Azken Zarata Mungia Rock Elkarteak ha cumplido 10 años de andadura organizando conciertos, dando apoyo a bandas locales y acercando lo mejor del panorama musical a Mungia. Por ello, el pasado noviembre fueron homenajeados con el XII Laboral Kutxa DEIA Hemendik Saria.

## Mungiako Gazte Informazio Bulegoa



txartelak on-line eta Mungiako Gazte Informazio Bulegoan eskatu ahal dira.

La Oficina de Información Juvenil de Mungia ofrece la oportunidad de conseguir las tarjetas ISIC, ITIC, Go-25 y el carnet de alberguista cuyas ventajas resultan muy beneficiosas.

### ISIC, ITIC, GO-25 eta Aterpetxe txartelak egiteko aukera

Gazte Informazio Bulegoan guztiz erabilgarriak diran lau txartel desbardin eskuratzeko aukera daukagu.

- **ISIC txartela:** mundu osoko edozein herrialdean erabili daiteke. Eskaintzen dituan abantailez gozatzeko nahikoa da baldintza bakar bat betetea: dedikazio osoz ikaslea izatea.
- **ITIC txartela:** irakasle moduan era ofizialean onartutako ikastetxe baten kontratatuta dagozanek atera leikie. Horren

bidez, deskontuak eta zerbitzu bereziak lortzen dira 125 herrialdeetako garraio, ostatu, museo, kultur gune, antzoki eta beste hainbat lekutan.

- **Go-25 txartela:** 31 urtetik beherako gazteei zuzendutako txartel honen bidez munduko edozein tokitan abantaila eta deskontu ugari lortu ahal dira.
- **Aterpekide-txartela:** deskontuak eskaintzen ez baditu bere, txartel honek adin guztietako pertsonen estatuko zein atzerriko aterpetxeetan hartu leikie ostatu.



# Gure egutegia prest dago!



## ERDU EGUTEGIAREN BILA!

Abenduaren 23tik aurrera, Udaletxeko HAZ bulegoan (astelehenetik barikura 10:00etatik 13:00etara) egongo da eskuragarri doan, etxeetara bidaliko dan gutuna aurkeztuta.

## ¡VEN A POR TU CALENDARIO!

El calendario gratuito estará disponible a partir del 23 de diciembre en la oficina SAC (de lunes a viernes de 10.00 a 13.00 horas). Es necesario presentar la carta que se buzoneará.

Han sido casi 150 las fotografías presentadas al concurso para ilustrar el calendario municipal Mungiharro 2020 que tiene como tema *CITTASLOW, biziteko modu bat*. De estas, el jurado preseleccionó 48 instantáneas que fueron mostradas en la sala de exposiciones del ayuntamiento. Así, las y los vecinos pudisteis ver las imágenes y elegir vuestras favoritas. Como novedad este año también se ha podido hacer la elección online, a través de la web municipal. Las 13 fotos más votadas ilustran el nuevo calendario.

El tema de Mungiharro 2021 será Las cuatro estaciones. Más información en: [mungiarro.egutegia@gmail.com](mailto:mungiarro.egutegia@gmail.com)

¡Gracias por vuestra participación!

## Mungiharro 2020

Mungiharro 2020 argazki-lehiaketaren bidez atzera bere argi lotu da mungiarrok herriko ekintzetan parte hartzeko prest zagozena. Aurtengoan, **CITTASLOW, biziteko modu bat** gaiaren inguruan **ia 150 argazki aurkeztu** dira udal egutegia irudiz jantzeko.

Egitasmo honen bitartez, udal egutegia danon artean sortu eta irudien bidez gure herriko nortasuna, bizitzeko estiloa eta tradizioak erakutsi gura doguz.

**Mungiharro 2021era adi: hurrengo urteko egutegiaren gaia Lau urtaroak izango da. Informazio gehiago: [mungiarro.egutegia@gmail.com](mailto:mungiarro.egutegia@gmail.com)**

Aurkeztutako argazki guztietatik epaimahaiak 48 aukeratu zituan. Horreek udaletxeko erakusketa aretoan egon ziran ikusgai

urriaren bukaeratik zemendiaren 10era. Bertan, herritarrok, botoen bitartez, zeuon gustukoena aukeratu zenduezan. Aurten, ganera, barrikuntza legez, aurrez aurreko parte-hartzea ez eze, online bidezko parte hartzea bere eskaini da Udaleko webgunetik.

## PARTE HARTU DOZUEN GUZTION ARTEAN LAGUN BIRENTZAKO EGONALDIA ZOZKATU DA.

Boto-kopururik handiena lortu daben 13 argazkiek jantziko dabe irudiz 2020ko egutegia. Irudirik puntuatuena Felix Urrutiaren "Baserria" deritxona izan da eta, beraz, argazki hori egutegiaren azalean agertuko da. beste hamabiek urtarriletik abendurako tarte beteko dabe. Gure zorionik beroena, Felix!

**Eskerrik asko argazki-lehiaketan eta herri-aukeraketa prozesuan parte hartu dozen guztioi!**

# Mungiaiko baserriak aurkitzeko mapa birtuala

## Mapa interactivo (caseríos de Mungia)

Un novedoso mapa interactivo, que se puede consultar en la web municipal, permite localizar geográficamente y descubrir datos sobre los caseríos construidos hasta 1890 en el territorio de Mungia.



**B**aserrien izenak oraintsura arte behar-beharrezko erreferentzia izan dira, ez bakarrik leku geografikoa markatzeko, baita gutako bakotxa nongoa eta nor dan jakiteko bere.

Baserriak lokalizatzeko eta eurei buruzko datuak jakiteko mapa interaktibo hau udal web-orrian dago eskura.

Aspaldian, ostera, beste erreferentzia batzuk agertu diralako edota gizartea bera bere aldatu egin dalako, euron indarra eta erabilera asko bajau da. Baina gogoan izan behar dogu leku izenak gure

hizkuntzaren parte garrantzitsua dirala. Gure arbasoen berba eta mundu-ikuskeraren bidez definitzen dabe gure espazio fisikoa, lurragaz lotzen gaitue eta gutako askoren identidadearen oinarri dira.

**Baserriak lokalizatzeko eta eurei buruzko datuak jakiteko mapa interaktibo hau udal web-orrian dago eskura.**

Ondare hori jagon eta gordeteko sortu da "Mungiaiko baserrien mapa" birtuala. Zer da? Udalaren web-orrian kontsultatu leitekean mapa interaktiboa. Mungian **1890era arte**

**eraikitako baserriak** topatuko dozuz bertan. Baserri bakotxaren kokapena, eraikite-data, bitxikeriaren bat eta argazkia agertzen dira.

Informatika mundua aldakorra eta sano zabala denez, **hiru bertsinotan kontsultatu ahal izango da** mapa (dimentsino bitan eta hirutan), bakotxak dituan baliabide informatikoen arabera.

Abenduaren 2tik zezeilera bitartean **aukerea egongo da akatsak zuzentzeko** edota argazki gehiago sartzeko (baserri gehiago sartzeko ez): [mungia@euskera.eus](mailto:mungia@euskera.eus) / 94 674 90 89.

## Herriko dendek ederto baten erantzuten deusie gure beharrizanei

# KAISHOP!

Se han publicado en las redes sociales los videos realizados bajo el lema "Kaishop". A través de ellos comprobamos que los comercios locales son aquellos que mejor cumplen con nuestras necesidades frente a las compras realizadas por internet o a través de "Alexia".

Zemendiaren 21ean argitaratu ziran sareen bidez "Kaishop" lelopean egin diran bideoak. Bideo horreek argi erakusten deuskue etxe ondoko dendak, herriko komertzioak, dirala gure beharizanak ondoen beteten

dabezanak, arlo guztietakoak, hizkuntza arlokoak bere bai. Izan bere, Internet bidezko erosketek edo "Alexia" bidezkoek ez dabe lortu hondino gure berbetea ulertutea.

Bizkaiko hainbat udalen artean egin dira eta eurotan agertzen diranak ez dira aktoreak edo modeloak, ezpada ze bertoko herritarrak, benetako erosleak.



# 2020ko Euskaraldia prestatzeko momentua heldu da! ◀

Urriaren 17an aurkeztu ziran 2018ko Euskaraldiaren balorazio-datuak.

Batetik Soziolinguistikako Klusterrak egindako azterlanak eta, bestetik, herriko Batxilergoko ikasleek egindako Kale Neurketak gauza bera konprobatu dabe: **Euskaraldiko egunetan euskeraren erabilera gorakada handia igarri zan Mungian**, baina, inkesten arabera, egun horreek pasatu ostean atzera bueltatu gara lehenengo erabilera datuetara. Hau da, hamaika egun tarte laburregia izan da mungiarron hizkuntza-ohiturak aldatzeko.

## ORDUAN, ORAIN AURRERA BEGIRA, ZER?

Datu horreek erakusten deuskuenez, behar-beharrezkoa dogu dinamika honi atzera bere gogotsu oratutea. Hori dala-eta, Mungiako Talde Eragilea lanean hasita dago. Abenduaren 5ean egindako aurkezpen-ekitaldiak hasiera emon eutson 2020 Euskaraldiari eta Talde Eragilea datorren urtekoaren diseinuan bete-betea dago sartuta.

## ZEIN BARRIKUNTZA DAKAR 2020KO EUSKARALDIAK?

**Barrikuntza bi** izango ditu: batetik, **hamabost egun izango dirala**, zemendiaren 20tik abenduaren 4ra. Eta bestetik, eta hauxe da garrantzitsuena, **gutako edonork bakarka ezeze entidadeek bere hartuko dabe parte**, hau da, alkarteek, enpresa publiko eta pribatuek, komertzioek, taberneak, lagun-taldeek...



Hamabost eguneko "ariketa" izango da, bai, baina urte osoko lanean oinarritutakoa. Apurka-apurka danon indarrak batzea da helburua. Urtean

zehar hainbat aukera izango doguz danok, batetik edo bestetik, ekimen honi indarra emoten laguntzeko.

Egon adi eta hartu parte!

## Euskaraldia 2020

Los datos presentados sobre el Euskaraldia de 2018 confirman que durante los 11 días que duro la iniciativa el uso del euskera tuvo un gran aumento en nuestro municipio. Sin embargo, tras el evento su uso volvió a disminuir.

Para seguir impulsando esta dinámica, de cara al 2020 habrá dos novedades: la iniciativa se prolongará durante 15 días y, además de participar como persona individual, se podrá tomar parte en grupo, como en asociaciones, empresas, comercios, etc.

¡Estate atent@ y participa!

# Euskeraren Nazioarteko Egunaren ekitaldi ofiziala ◀

Urtero bezala, abenduaren 3an, Euskeraren Eguneko ekitaldian, banatu ziran Olalde Aretoa herriko Euskera Sariak eta Lauaxeta Olerki Lehiaketako sariak.

Euskera Sariari jagokonez, 2019ko saria azken urtean joan diran herriko euskaltzale birentzat izan da: Iñaki Oruerentzat eta Jabi Etxegararentzat. Sari honen bidez, euren bizi osoan euskereagaz (gure hizkuntzaren erabilera indartzen) izan daberen konpromisoa eta egindako beharra eskertu gura izan deutse herriak. Sarituen ganean egindako bideoa Mungiako Udalaren Youtube kanalean dago ikusgai.

Olerki Lehiaketaren hamabigarren edizino honen gaia "Gexorik nago" izan da, eta guztira zazpi lan aurkeztu dira. Iaz baino lan gitxiago izan arren, epaimahaia ez dau erraz euki sariak ebazten. Lehenengo



Iñaki Orueren eta Jabi Etxegarairen senitartekoek jaso eben 2019ko Euskera Saria.

saria Jabi Santa Cruz Agirrerentzat izan da eta bigarrena Mikel Esteban Urtiagarentzat. Irabazleen lanak Udalaren web-orrian dagoz jarrita, zaletuek edo interesa daukienez irakurri daiezan.

Eta ekitaldiari gatza eta piperra emoteko, urtero lez, Mungiako

Musika eta Dantza Eskolako ikasleek eskainitako dantza bat izan genduan, baita Mikel Inuntziaga musikariaren laguntza bere.

Aurkezpen-lanetan Ana Goitia beti bezain fresko eta alai ikusi genduan.

El Día del Euskera Olalde Aretoa acogió los premios Euskera Sariak que este año han sido para Jabi Etxegarai e Iñaki Orue por su labor y compromiso con el euskera a lo largo de su vida. Asimismo, se entregaron los premios del Lauaxeta Olerki Lehiaketa a Jabi Santa Cruz Agirre y Mikel Esteban Urtiaga.

# Lauaxetaren bustoa barriztau eta atzera jarri da ◀

Abenduaren 1ean, *Lauaxeta bere lekuan* ekitaldi publikoa egin zan Lauaxeta Olerkariaren plazan. Bere oroimenean antolatutako ekitaldi horretan oin arte izan dan bustoa barriztau eta atzera jarri da zan bere lekuan. Egun horretan bat egin genduan bertan bai Lauaxetaren senitartekoek, bai Udaleko ordezkariak eta bai herritarrek. Lauaxeta gogoan hartu eta, bustoaren aurrean, lora-eskaintza egin jakon.

Amilotx Dantza Taldea eta Gure Ametsa Txistulari Taldea bere bertan izan genduzan, musika eta dantza ikuskizun berezia eskaintzeko; esate baterako, Antton Valverderen Lauaxeta bildumaren 'Mendigoxialiarena' pieza.

El 1 de diciembre se celebró el acto público Lauaxeta bere lekuan donde se recolocó el busto ya reparado. El acto contó con una ofrenda floral, bailes, música y otros detalles.





# Bide-konponketak gure auzoetan

Mungiako auzoek daukien garrantzia dala-eta, udalean euren beharrianetara egokitzen jarraitu gura dogu, gure auzokideei behar dan moduko zerbitzuak eskainita.

Horretarako, abendutik aurrera bideak konponduko dira Atxurin, Berreagamendin, Emerandon eta Markaidan. Belakori jagokonez, bidearen sestra edo rasantea bardintzeko lanak egingo da.

Lanak hile honetan hasiko dira. Urte birako kontratazinoa onartu da, eta urte bakotxerako 200.000 €-ko aurrekontua egongo da.

## Reparación de carreteras en nuestros barrios

Los barrios de Mungia tienen gran importancia y desde el ayuntamiento queremos seguir adecuándonos a sus necesidades, ofreciendo a nuestras vecinas y vecinos unos buenos servicios.

**LOS TRABAJOS COMENZARÁN ESTE MES. SE HA ADJUDICADO UNA CONTRATACIÓN DE DOS AÑOS Y EL PRESUPUESTO DESTINADO PARA CADA AÑO SERÁ DE 200.000 €.**

Para ello, los barrios Atxuri, Berreagamendi, Emerando y Markaida verán sus zonas mejoradas con los arreglos de sus carreteras. En Belako se procederá a la regularización de la rasante del camino existente.

# Auzotaxi, conectando los barrios con el centro urbano

Desde el Ayuntamiento seguimos apostando por reforzar el equilibrio territorial y movilidad sostenible del municipio y con este fin se está trabajando para poder ofrecer un nuevo servicio a las y los mungiaras que viven en los barrios ubicados fuera del casco urbano, el Servicio de Auzotaxi.

## Auzotaxia, auzoak eta urigunea batzeko modurik erosoena

Udalak gogotsu jarraitzen dau lurralde orekaren eta mugikortasun jasangarriaren aldeko apustuari eusten. Hori dala-eta, urigunetik kanpoko auzoetan bizi diran mungiarroi zerbitzu barri bat eskaintzeko lanean gabilz, Auzotaxi zerbitzua.

**Auzotaxiak prezio merkean ekarriko ditu urigunera udalerriko auzoetan erroldatuta dagozan herritarrak, batez bere, osasun zentrora, ikastetxeetara, banketxeetara edota komertzioak dagozan inguruetara.**

El **Auzotaxi** consiste en un servicio de taxi a precio reducido para las personas empadronadas en los

barrios del municipio que conectará a ellas con el centro urbano donde se encuentran los principales

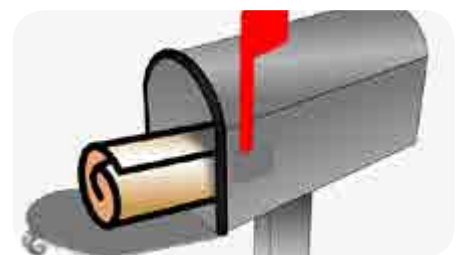
servicios como el centro de salud, servicios municipales y la zona comercial.

# Auzoetako buzoiak konpontzeko lanak

Destinaremos 15.000 € a la revisión técnica y reparación de los buzones de los barrios.

Gure herriko auzoetan dagozan buzoiak konpondu egingo dira. Horretarako, buzoien azterketa

teknikoa egin eta euron egoera aztertu ostean –dagozan beharrianen arabera– erabagiko da nondik hasi. Lan horreek egiteko aurrekontua 15.000 €-koa izango da





# Declaración institucional sobre la emergencia climática

Desde el Ayuntamiento de Mungia declaramos la situación de emergencia climática. Ante ello, nos comprometemos a:

- Promover, impulsar y acordar las iniciativas necesarias a fin de **actuar con ambición y urgencia** frente a la emergencia climática.
- **Reflejar la situación de emergencia climática** de manera transversal en todos los planes, programas y presupuestos que elaboremos en adelante.
- Instar a todas las administraciones vascas a que acometan, cada una en su ámbito, planes y políticas que posibiliten lograr la neutralidad en carbono de la Comunidad

Autónoma de Euskadi antes de 2050, realizando esfuerzos suplementarios para adelantar esa fecha a 2040.

- Que **todas las medidas** dirigidas a hacer frente a la emergencia climática sean **acordadas con el resto de la población** mediante procesos amplios de participación social.
- Realizar, en el plazo más breve posible, **un diagnóstico en torno a todos los factores de competencia municipal que provocan el cambio climático** y un acercamiento para adaptar el municipio a la Ley 4/2019 de Sostenibilidad Energética, englobando esta reflexión en el marco del análisis, evaluación y

redacción del nuevo Plan de Acción Local por la Sostenibilidad.

Así mismo, reafirmamos nuestro **compromiso de desarrollar hidroeléctricas** a lo largo del cauce del río Butrón, comenzando por el Molino de Torrebillera.

## Larrialdi Klimatikoaren Ganeko adierazpen instituzionala

Mungiako Udalean larrialdi klimatikoan bizi garala aitortzen dogu eta, horren aurrean, konpromisoak hartu doguz, besteak beste, gogoz eta premiazko eran aurre egiteko; horretarako, behar diran ekimenak sustatu, indartu eta adostuko doguz.

# Korridu Mungia argazki lehiaketa

Irailean, iraunkortasunari eta irisgarritasunari erreparatuta, gure kaleetan zehar zelan mobitzen garan erakustea helburu daukan Korridu Mungia deituriko II. argazki lehiaketa egin zan.

Lehiaketaren irabazlea Janire Prieto izan da eta herriko dendetan eta zerbitzuetan kontsumitzeko 150 €-ko bonoa irabazi dau. Zorionak, Janire!

**Udaletik gure eskerrik beroenak parte hartu dozuen guztioi!**



Janire Prietok saria jaso eban Ager Izagirre alkatearen eta Alaitz Erkoreka alkateordearen eskutik.

Felicidades a Janire Prieto por ganar la 2ª edición del concurso fotográfico Muévete por Mungia. Asimismo, desde el Ayuntamiento queremos agradecer vuestro trabajo a todas las y los participantes.

## ETXEKO ENERGIA-KONTSUMOAREN GANEKO INFORMAZINO A ENERGIA AURREZTEKO KIT-EN MAILEGUA

**Nori zuzenduta:** Mungian erroldatuta eta 18 urtetik gorako herritarrak.

**Noiz:** ABENDUA, URTARRILA, OTSAILA ETA MARTXOA

**Non:** HAZen (Herritarrentzako Arreta Zerbitzua) eskaera egin

Informazio gehiago:  
agendalocal@mungia.eus

## INFORMACIÓN SOBRE EL CONSUMO DE ENERGÍA EN EL HOGAR PRÉSTAMO DE KIT DE AHORRO ENERGÉTICO

**Dirigido a:** Cualquier persona interesada mayor de edad y empadronada en Mungia.

**Cuando:** DICIEMBRE, ENERO, FEBRERO Y MARZO

**Dónde:** Hacer la solicitud en el SAC (Servicio de Atención Ciudadana)

**Más información:** [agendalocal@mungia.eus](mailto:agendalocal@mungia.eus)



# Gure herriko irisgarritasuna hobetzeko lanak

Auzotarren **bizi-kalitatea hobetzeko eta oinezkoen segurtasuna bermatze** aldera, irisgarritasun lanak egin dira gure herrian. Horren ganera, mugikortasunari traba egin ahal deusie hesiak eta elementuak kendu dira.

La accesibilidad del municipio se ha visto mejorada nivelando y anchando aceras, además de mejorar las conexiones de varias calles, lo que conlleva más seguridad para las y los viandantes.

**Próximamente se realizarán trabajos de asfaltado de calles.**

**Comenzaremos con:** Bermeo Bidea (empezando desde la rotonda que va hacia Bakio), Errekatxu, Herri Bide, Mastibarrena y Sabino Arana.



Mungiberriren kasuan, espaloiak bajau egin dira ume-kotxeei eta gurpil-aulkiei bidea errazteko.



Herri Bide, Trobika, Goieta plaza eta Mastibarrena kaleen bidekurutzean espaloiak zabaldu egin dira eta bidekurutzearen lotura hobetu egin da.



Lehendakari Leizaola kalean espaloia zabaldu eta altuera badena jarri da kotxeak anbulatorio ingurura astiroago sartu daitezcan.



Aritz Bidea kaleko espaloiak jaitsi eta altuerako badena jarri da kotxeek abiadura moteldu daien biribilgunera sartu aurretik.

**Laster honako kaleetan asfaltatze-lanak egitea dago aurreikusita:** Bermeo Bidea (Bakiorako noranzkoan doan biribilgunetik hasita), Errekatxu, Herri Bide, Mastibarrena eta Sabino Arana.

## Arreglo en la zona de juegos infantil de la calle Lauaxeta

La reparación y el mantenimiento de los parques infantiles es importante para garantizar la seguridad y prolongar la vida del equipamiento.

Por ello, se procederá a la **reparación y sustitución de piezas**

y al adecentamiento general del equipamiento del parque de la calle Lauaxeta.

El proyecto se encuentra en fase de licitación, con un presupuesto inicial de 30.525,88€.



Laster konponduko da Lauaxeta kaleko umeen jolastokia –txarto dagozan piezak ordezkaturata eta eremu osoa egokitzekeo lanak eginda–, umeen segurtasuna bermatzeko.

## Reparación del vial junto a Alcampo



Ante las reiteradas consultas recibidas con referencia al estado del vial situado junto al centro comercial Alcampo, y tras los continuos requerimientos y solicitudes por parte del ayuntamiento

a la Junta de Concertación de Alcampo, responsable del mismo para que proceda a su arreglo, la junta ha acordado la aprobación del proyecto de reparación y llevará a cabo los trabajos de asfaltado el mes de diciembre.

# Solicitudes online en el Registro Electrónico



## Agilizando los trámites administrativos

El Registro Electrónico hace posible la presentación de solicitudes durante las 24 horas del día.

Desde el Ayuntamiento hemos

**El Registro Electrónico hace posible la presentación de solicitudes durante las 24 horas del día.**

puesto en marcha el Registro Electrónico, un nuevo **servicio de oficina virtual** que ofrece a las vecinas y vecinos la posibilidad de hacer llegar al consistorio **solicitudes, escritos o comunicaciones** a través de un modelo normalizado, **desde casa y sin necesidad de desplazarse.**

Esta herramienta de comunicación servirá para avanzar aún más en la transparencia y en la agilización de trámites, acercando



El acceso a la herramienta de Registro Electrónico es el marcado en rojo en la fotografía.

la administración a las personas usuarias.

**LA SEDE ELECTRÓNICA ESTÁ DISPONIBLE EN LA WEB MUNICIPAL, EN LA SIGUIENTE DIRECCIÓN:**  
**[HTTPS://SEDE.MUNGIA.EUS/](https://sede.mungia.eus/)**

Para ello, solo **se necesitará tener instalado en el equipo informático el certificado digital** (dni electrónico, Izenpe, FNMT, etc.) en vigor de la persona solicitante.

## Erregistro Elektronikoa

Izapide administratiboak arintzeko eta errazteko, bulego birtualeko zerbitzua eskaintzen dauen Erregistro Elektronikoa jarri dogu martxan Udalean. Horretara, eskaerak, idazkiak edo komunikazioak udaletxera bidali ahal izango dira bertara joan barik. Zerbitzu hori udal webguneko helbide honetan dago eskura: <https://sede.mungia.eus/>

Eskaerak era digitalean aurkezteko eskatzailearen eta indarrean dagoan egiaztagiri digitala besterik ez da behar (nan elektronikoa, Izenpe, FNMT, etab.).



# Identifica a tu perro con microchip



Identifikatu zure txakurra *mikrotxip bidez*  
Identifica a tu perro con *microchip*



MUNGIA  
UDALA



## Identifikatu zure txakurra mikrotxip bidez

Udaletik gogorarazo egiten deusuegu txakurren jabeei **derrigorrezkoa dala txakurrak mikrotxip bidez identifikatuta izatea.**

Mikrotxipak txakurraren eta bere jabearen identifikazioa bermatzen dau, kasurako, animalia galtzen bada; baita lapurreta edo itxikeria kasuetan bere. Horren ganera, gure maskotaren osasun-kontrola bere era egokian burutu ahal izango dogu.

Txip elektronikoa hau **txakurra jaio edo hartzen danetik, hilabeteko epearen barruan jarri beharko** jako.

## Necesario para su seguridad y control

Desde el Ayuntamiento hacemos un llamamiento a todas las dueñas y dueños de perros para recordar que es **obligatoria la identificación de estos con un microchip.**

Identifica a tu perro para evitar una posible infracción administrativa según la Ley de Protección animal.

Tener un perro como mascota requiere compromiso y responsabilidad. Además de cuidarlo, vacunarlo y alimentarlo,

**tenerlo debidamente identificado es una norma obligatoria que toda persona poseedora del animal debe cumplir.** El microchip es una garantía de identificación del perro y de su responsable, en casos de pérdida, sustracción o abandono, pero también nos permite llevar un mejor control sanitario de nuestra mascota.

Este chip electrónico se debe implantar por veterinarios oficiales, forales o municipales y privados habilitados y censados en el REGIA (Registro de Identificación de Animales de Compañía de la CAE) en el plazo de **un mes desde el nacimiento o adquisición del perro.**

## ¡No abandones a tu mascota!

Desde el consistorio queremos concienciar a la ciudadanía de la **responsabilidad y dedicación que supone tener un animal de compañía.** Asimismo, los casos de abandono de mascotas por parte de sus dueñas o dueños nos deben sensibilizar ante la adopción de animales.

Por ello, si estás pensando en introducir de manera responsable una mascota en tu familia, no compres, **opta por la adopción.**

Las mascotas no son juguetes. No abandones a tu perro, cuidalo y quíerelo.

Gogoan izan maskota bat izateak dedikazioa eta ardurea dakartzala beragaz batera. Maskota bat hartu gura izan ezkerro, adopzinora joteko gomendatzen deusuegu.



# Campaña de concienciación para una mejor convivencia

Eguneroko jarrera eredugarrien balioa azpimarratzeko eta indartzeko Geu eredu kanpaina jarri dogu abian. Besteak beste, gazteen parte hartzea sustatzeko ekintzak eta selfie-lehiaketa antolatuta dira.

Desde el Ayuntamiento hemos lanzado la campaña *Geu eredu* que busca **concienciarnos de que todas y todos tenemos una responsabilidad a la hora de mostrar actitudes y comportamientos que faciliten la convivencia y el respeto mutuo.**

A través de esta campaña se **trabajan valores** relacionados con la solidaridad, el rechazo hacia cualquier tipo de violencia, el respeto a la diversidad, la igualdad de género, la no competitividad en el deporte o el fomento de las



relaciones intergeneracionales.

Para llevarla a cabo se han creado **materiales de divulgación** como un tótem, una guía y varios carteles y paneles.

Además, la campaña se ha acompañado de un **concurso de selfies** dirigido a la juventud y se han organizado **actividades en el Gaztegune.**

# Semana contra el despilfarro de alimentos de Euskadi



Entre el 9 y 15 de diciembre se celebró la Semana contra el despilfarro de alimentos de Euskadi. **Mungia se unió a esta campaña** que pide la colaboración y participación de toda la sociedad para **prevenir, reducir, reutilizar y revalorizar los excedentes alimentarios.**

Esta campaña propone **7 claves para evitar el despilfarro:**

- Elaborar un menú semanal de manera consciente y responsable.
- Evitar comprar con prisas o con hambre.
- Colocar en primera fila de la nevera y la despensa aquellos alimentos que caduquen antes para consumirlos primero.
- Sacar partido a las sobras preparando nuevas recetas.
- Elikagaiak alperrik galtzearen kontrako astea antolatu zan Euskadin abenduaren 9tik 15era bitartean eta Mungiak bat egin eban egitasmo horregaz. Egun horreetan herritarrei laguntza eskatu jaken sobrako jatekorik ez sortzeko, elikagaiak zentzuz erosteko, hondakinak berrerabilteko (composta eginda...) eta janariari daukan balioa emoteko.
- Congelar la comida sobrante.
- Reciclar los residuos orgánicos haciendo compost.
- Escoger los platos con moderación en los restaurantes y pedir las sobras para llevar.



# Gure herriko edadekoen beharrez jabetzen

Mungia Lagunkoia programearen helburua datozan urteetan herriko baliabideak eta zerbitzuak **edadeko pertsonen daukiezan errealidade eta beharrez egokitzen joateko plana** egitea da.

Orain, programa hori **errealidadearen azterte-prozesuan dago murgildurik** eta, horretarako, Udalaren alderdi desbardinak baloratzen dituan **galdetegi landu** da. Galdetegi hori herritarren artean banatu da eta udalaren web-orrian bere

egon da eskegita. Horren ganera, **eztabaida-taldeak** gabilz eratzen gai desbardinak lantzeko.

Behin diagnostikoa burututa, aurkezpena egingo da eta alor desbardinetan egiteko ekintzak batzen dituan plana idatziko da.



El programa Mungia Lagunkoia, que busca realizar un plan para adecuar los recursos y servicios del municipio a la realidad y a las necesidades de las personas mayores, ha recabado información a través de una encuesta y diversos grupos de discusión.

# Impulsando la interculturalidad y las relaciones intergeneracionales

Aurrekontu parte-hartzaileen barruan kulturartekotasuna eta belaunaldien arteko hartu-emonak lantzen eta bultzatzen dituan programa aukeratu zenduen mungiarrok. Hori aurrera eroetako hainbat ekintza eta aktibitate egingo dira abendutik maiatzera arte.

El programa *Kolore eta adin guztietako Mungia* es uno de los proyectos escogidos por vosotras y vosotros, mungiarros, en el marco

de los presupuestos participativos. Este engloba diversas acciones con el fin de **trabajar la interculturalidad, así como fomentar las relaciones intergeneracionales.**

Dentro del programa se **realizarán diversas actividades comenzando este diciembre y que continuarán hasta mayo de 2020.** Podremos disfrutar de cuentacuentos de diversas culturas, un taller de cocina para aprender a cocinar platos de diversos países, un espacio

intergeneracional utilizando juegos antiguos de madera y juegos de última generación (sala de escape, realidad virtual...) para que las niñas y niños jueguen junto con personas adultas, un taller de danzas del mundo, visitas guiadas y teatralizadas para conocer rincones de Mungia recuperando a personajes y anécdotas de tiempos pasados, recogida de relatos de personas mayores por parte de niñas y niños y más actividades.

# Organización y financiación de actividades para estudiantes



Como todos los años, impulsado por el Ayuntamiento, desde diferentes departamentos y servicios del ayuntamiento (Acción Social e Igualdad, Servicio de Euskera y Agenda Escolar 21),

la Mancomunidad de Servicios Sociales (Prevención de Adicciones) y Behargintza, se desarrolla una **amplia y variada gama de actividades en todos los centros escolares** de Mungia, encaminadas al fomento de diversos valores y contenidos que complementan y apoyan la labor de los centros escolares.

La organización y financiación de las más de 40 actividades que cada año se realizan entre talleres, charlas, cuentacuentos, exposiciones, concursos,

películas, salidas y demás, y en las que cada curso **participan más de 2.000 alumnas y alumnos** de Educación Primaria y Secundaria, suponen un **coste anual de más de 30.000 euros.**

Urtero legez, udaleko sail eta zerbitzu desbardinek herriko ikasleei zuzendutako ekintza eta jarduerak antolatu eta finantzatzen doguz. Horretan gure ikastetxeetako 2.000 bat ikasleek hartzen dabe parte eta 30.000 euroko kostua dakar urtero.

## Concienciando a las nuevas generaciones sobre la Diversidad Funcional

El pasado 3 de diciembre celebramos el Día Internacional de las Personas con Diversidad Funcional. Esta fecha nos sirve para concienciar a la sociedad sobre la realidad y necesidades de las

personas con discapacidad, así como para trabajar en su integración en todos los ámbitos de la sociedad.

Para llegar a las personas más jóvenes, niñas y niños de nuestro

municipio, junto a clubs deportivos municipales, participaron en una actividad de concienciación en el ámbito del deporte adaptado llevada a cabo en la plaza.

## HIESAren Nazioarteko Eguna

Pasa dan abenduaren 1ean HIESaren Nazioarteko Eguna ospatu zan. Hori dala eta, Gizarte Zerbitzuetako Mungialde Mankomunitateko Adikzinoen Prebentzinorako

Zerbitzuak ikasleei eta komunitateari zuzendutako tailerrak antolatu zituan; horren ganera, informazio eta sentsibilizazio puntuak bere jarri ziran.



## Actividades para sensibilizar sobre la violencia contra las mujeres



Con el objetivo de denunciar la violencia contra las mujeres y reclamar soluciones para su erradicación, cada 25 de noviembre seguimos organizando actos de sensibilización y reflexión. Asimismo, en esa fecha se aprobó por unanimidad una Declaración Institucional.

Acabaremos con la violencia cuando consigamos la igualdad real entre mujeres y hombres.

## Jagoleen Nazioarteko Eguna



Emakume Jagoleen Osasuna izenburuagaz Jagoleen Nazioarteko Eguna ospatu genduan pasa dan zemendiaren 5ean. Eguraldi txarra ez zan

oztopo izan han batu ginanontzat; gai interesgarria eta garrantzi handikoa izanik, badirudi ez dala olatu bakarti bat izan hau, poliki-poliki datorren itsasaldia baino.

## Homologación de titulaciones académicas obtenidas en el extranjero

El pasado 13 de noviembre la Mancomunidad Mungialde de Servicios Sociales, la Asociación por el reconocimiento de

competencias profesionales de la ciudadanía extranjera Kosmopolis y Work-Lan organizaron el taller La homologación-equivalencia, un

paso necesario para el empleo y el autoempleo, dirigido a personas inmigrantes con estudios de cualquier tipo.



# Bardintasuneko IV. Plana

**M**omentu honetan Mungiako Emakumeen eta Gizonen Bardintasunerako IV. Plana osatzeko prozesuan murgilduta gagoz.

2018. urtean Bardintasunerako III. Planaren indarraldia bukatuta, honen ebaluazioa egin genduan eta, horregaz batera, Mungian, bai herrian eta bai Udaletxean, emakumeen eta gizonen bardintasun-egoera zein zan aztertu genduan.

## PLANA EGITEKO EMAKUNDEREN DIRU-LAGUNTZA ETA ELHUJAR

## AHOLKULARITZAREN LAGUNTZA TEKNIKOIA IZAN DOGUZ.

Azterketa eta hausnarketa horreetan oinarrituta, urte hasieran Bardintasunerako IV. Plana diseinatzeko prozesua jarri genduan martxan. Lan handia egin dogu, bai prozesuaren motorra izan dan Talde Eragilean, bai Udaleko sail desbardinetako, Mankomunitateko eta Mungialdeko Behargintzako teknikari batzukaz alkarriketak eginda. Horren guztiaren emaitza Bardintasunerako IV. Planaren lehenengo zirriborroa da eta orain

## zirriborroa kontrastatzeko fasean gagoz.

Zirriborrora ekarpenak egiteko unea da, aberastekoa; Mungiako Udaleko ordezkari politikoei honen barri emon jake eta herritarrakaz lan-saio irekia bere egin dogu oin dala egun batzuk.

Plan barriak LGTBI kolektiboaren ikusgai egitea bere izango dau helburu.

Behin ekarpen guztiak jasota, urte amaierarako idatzita egotea aurreikusten dogu.

## IV Plan para la Igualdad de Mujeres y Hombres

El Plan para la Igualdad entre Mujeres y Hombres trata, por un lado, de eliminar las desigualdades o discriminaciones que existen en una sociedad por razón de sexo y, por otro lado, integrar la igualdad de trato y de oportunidades entre mujeres y hombres. Para ello **establecemos en el Plan para la Igualdad los objetivos y las medidas que trabajaremos para terminar con esos desequilibrios y desigualdades.**

Con la información recopilada, durante el último trimestre hemos convocado un taller donde **las y los mungiarras habéis podido hacer las aportaciones que consideraréis oportunas.**

El nuevo plan tendrá también como objetivo la visibilización del colectivo LGTBI.

Estimamos que este Plan esté redactado para finales de año.

# Ciclo de cine gratuito sobre la diversidad sexual y los derechos humanos

Desde el Ayuntamiento, y a través del Servicio de Prevención de Adicciones de la Mancomunidad Mungialde de Servicios Sociales, hemos programado un ciclo de cine ZINEFORUM con el objetivo de trabajar la convivencia y los derechos humanos en el ámbito de la diversidad y la libertad sexual. La iniciativa, que se enmarca en el programa Elkarrekin bonoak del Gobierno Vasco, no se limita a proyectar una película y abrir una tertulia posterior con el público, sino

que, de forma previa al tradicional formato de cine-fórum, tiene lugar una charla de sensibilización, en la que se realiza una presentación y contextualización sexológica del filme que se vaya a visionar.

Las sesiones programadas son gratuitas, en Torrebillera Kultur Etxea. La primera proyección tuvo lugar en noviembre con la película 80 egunean y en diciembre hemos tenido la oportunidad de ver

3 generaciones, que explora la identidad humana y se centra en un adolescente transgénero de Nueva York.

Udalak askatasun sexualean eta aniztasunaren eremuan bizikidetasuna eta giza eskubideak lantzeko zinema ziklo bat antolatu dau. Horreek ikusi baino lehenago, aurkezpena eta filmen sexologiaren ganeko berbaldi bat egiten da.



# 2020 urterako zergak eta hobariak

Datorren urteari begira, abuztuko KPIa (Kontsumorako Prezioen Indizea) erreferentzi hartuta, **%0,6ko igoera orokorra** aplikatuko da **zergetan**. Halanda bere, mungiarron interesekoa izango dalakoan, udal-ordenantza fiskalean agertzen dan hobari berezi baten barri emongo deusuegu lerrootan.

**Ondasun Higiezinaren ganeko zerga (OHZ)** arautzen dauen zerga-ordenantzaren, **alokairua sustatzeko %50eko hobari barria** ezarri da. Zerga-kuota osoaren %50eko hobaria aplikatu ahal izango jake Eusko Jaurlaritzaren *Etxebizitza Hutsen Programaren* barruan sartutako etxebizitzetzi, baita merkatu libreko etxebizitzetzi alokairurako bitartekaritzako programan edo erkidegoaren, aldundien zein udalen beste etxebizitza-programetan sartzen diranei bere. Hobaria subjektu pasiboak eskatu beharko dau.

Eskariagaz batera honako agiriak



aurkeztu beharko ditu:

- Hobariaren idatzizko eskaria, ondasun higiezinaren identifikatuta.
- *Vivienda y suelo de Euskadi, S.A.-Euskadiko Etxebizitza eta lurra, E.A.* sozietate publikoagaz sinatutako kontratuaren fotokopia edota hori kudeatzen

dauen soziedade publikoagaz sinatutakoarena.

Hobari horrek ondorioak izango ditu **emon eta hurrengo ekitalditik aurrera eta indarrean egongo da kontratua indarrean dagoan bitartean**. Baldintzaren bat aldatzen bada, onuradunak Udalarari jakinarazo beharko deuto.

## Impuestos y bonificaciones de cara al 2020

Para el ejercicio de 2020, teniendo como referencia el dato del IPC (Índice de Precios al Consumidor) acumulado de agosto, se aplicará una **subida de impuestos general del 0,6%**. Por otro lado, a continuación explicamos una bonificación que se aplica en la ordenanza fiscal municipal que será de gran interés para las y los mungiarras.

Habrà una **nueva bonificación del 50% en la ordenanza fiscal reguladora del impuesto sobre bienes inmuebles (IBI)**. Tendrán derecho a una bonificación del 50% de la cuota íntegra los bienes inmuebles que sean objeto de cesión en programas del Gobierno Vasco en el marco del *Programa de vivienda Vacía* o intermediación en el mercado de alquiler de vivienda libre, o de otros planes de vivienda autonómicos, forales o municipales.

La bonificación deberá ser solicitada por la o el sujeto pasivo, quien acompañará a la solicitud la siguiente documentación:

- Escrito de solicitud de la bonificación en la que se identifique el bien inmueble.
- Fotocopia del contrato firmado con la *Sociedad Pública Vivienda y suelo de Euskadi, S.A.-Euskadiko Etxebizitza eta lurra, E.A.* o Sociedad Pública que gestione dicho contrato.

Esta bonificación **tendrá efectos desde el ejercicio siguiente a su concesión y se mantendrá en vigor el tiempo que permanezca vigente dicho contrato**. En el caso de alguna modificación en las condiciones de la misma persona beneficiaria, deberá comunicarlo al Ayuntamiento.



# Espacio de trabajo compartido destinado al emprendimiento en Belako

La sociedad Foral Azpiegiturak dispone, en Belako 2 Elkartegia, de un espacio de trabajo compartido destinado al emprendimiento.

Se trata de un concepto novedoso en Mungia con el que Azpiegiturak S.A.M.P., en colaboración con Mungialdeko Behargintza, pretende dar respuesta a las necesidades empresariales actuales, **permitiendo el uso de los espacios públicos destinados a las personas emprendedoras** de una forma más eficiente y favoreciendo la creación de entornos de interacción entre proyectos y aprovechamiento de las sinergias que puedan darse entre las

distintas iniciativas empresariales, permitiendo a su vez el **ahorro en costes de implantación de nuevos negocios**.

**Se ofrecen cinco espacios de emprendimiento** como posibilidad para que se pueda **trabajar con sus respectivos equipos informáticos, con conectividad a internet y disponibilidad de acceso, bajo reserva previa, a la sala de reuniones y presentaciones** del que está dotado el edificio de oficinas. El acceso a dicho espacio vendrá determinado por orden de solicitud y la disponibilidad existente, tras el análisis de la solicitud por parte de Azpiegiturak.

Azpiegiturak S.A.M.P. soziedadeak (Bizkaiko Foru Aldundiarena) ekintzaleentzat egokitutako lan-gune bat dauka prestatuta Belako 2 Elkartegian. Bost ekintzailek partekatuko daben eremu horren bidez, enpresen arteko alkarreragina eta indar-batzea sustatzeaz ganera, gastuak murriztea lortuko da.

Las personas interesadas en dicho espacio de emprendimiento pueden dirigirse a:

- Mungialdeko Behargintza (harrera@mungialdeko-behargintza.com)
- Azpiegiturak, S.A.M.P. (www.azpiegiturak.bizkaia.eus)

# Hazilan

2020 urteari begira HAZILANeko bi edizio egitea pentsatu da, lehenengoa otsailetik aurrera eta bigarrena irailean.

20 eta 44 urte bitartean baduzu eta goi mailako Lanbide Heziketako edo Unibertsitateko formakuntza baduzu anima zaituz oraingoan, EMAN IZENA!!!



# Behargintzak lan mundurako prestakuntza eskaintzen dau

**B**FAK finantzatutako LANBERRI deialdiaren barnean honako formakuntza hauek antolatuko dira Mungialdeko Behargintzatik: Merkataritzako jarduera lagungarriak, Arrandegia; Harategia, eta Orga jasotzailea eta transpaletaren erabilera.

## NORENTZAT??

- 45 urtetik gorako langabeak edo enplegua hobetzeko egoeran daudenak
- Iraupen luzeko langabeak edo enplegua hobetzeko egoeran daudenak
- Desgaitasunen bat duten pertsonak edo enplegua hobetzeko egoeran daudenak
- Gizartetik baztertuta geratzeko arriskuan dauden langabeak edo enplegua hobetzeko egoeran daudenak

# Mungialdeko Behargintzak Bizkaiko Enpresa Txiki eta Ertainak (ETEak) nazioartekotzea sustatuko dau

Mungialdeko Behargintzak, Bizkaiko beste 4 garapen-agentziakaz alkarlanean eta Garapenek (Garapen Agentzien Euskal Elkarte) koordinatua, *Elkarrekin Mundura 2019-2020* ekimena abiatu dau **gure inguruko ETEen nazioartekotzea eta merkatu barrietan sartzea sustatzeko.**

Azken hori kontatuta, lau

ediziotan jarraian antolatu dira ekimen bereziak, gure enpresek kanpora urteteko eta kanpokoek hemengoak ikusteko aukerak izan daiezan (besteak beste, Mexiko, Kolonia edo Txileko enpresakazko hartu-emonak izateko). Ekimenotan **Mungiako 20tik gora enpresak hartu dabe parte.**

Datorren urtean Frantzia, Peru eta Marokora joango dira enpresak.

Bakotzak bere kontaktu-agenda indibidualizatua izango dau, **merkataritzako hartu-emonak hasteko edo hedatu ahal izateko.**

Mungialdeko Behargintza ha vuelto a poner en marcha, junto a otras agencias, una iniciativa con la que impulsar la internacionalización y la entrada en mercados nuevos de las empresas de nuestra zona.

# Ayudas para impulsar proyectos locales de emprendizaje

Sorkuntza proiektuak bideratzeko baliozkoak diran jarduera barrietarako diru-laguntzak gestionatu ditu Mungialdeko Behargintzak. Partaideek enpresa-munduko gaien ganeko hiru hilabeteko tutorizazioa jasoko dabe.

Desde Mungialdeko Behargintza se van a gestionar, a nivel comarcal, las **ayudas destinadas a la puesta en marcha de nuevas actividades** –

APEA- de Lanbide-Servicio Vasco de Empleo.

Podrán ser solicitadas por **aquellas personas emprendedoras que partan de situación de desempleo** y que quieran recibir una tutorización en materia de creación de empresa durante tres meses, con realización de formación en gestión empresarial y asesoramiento individualizado.

Para ser beneficiaria del 100% de importe de la ayuda, la persona promotora debería de dar de alta su actividad en el plazo de tres meses a contar desde la fecha de finalización de la tutorización.

Las personas interesadas en recibir más información deben ponerse en contacto con Mungialdeko Behargintza (Gamiz bidea 32, Mungia/tel. 94.615.62.44).

# Bobinatu ikastaroa

Gaur egun enpresek langile kualifikatuak behar dabez enpresaren produkzioak aurrera jarraitzen dauela berrazpitzeko eta jarduera ekonomikoari eta enpleguari eusteko. Horren jakitun, eta enpresek eskatzen dabezan ezagutzak, trebetasunak eta gaitasunak hobetze aldera, pertsonak ondo prestatzeko trebakuntza ekintza bat bultzatzea erabagi dabe Bizkaiko lau garapen-agentziek, Mungialdeko Behargintza tarteko dala.



Kasu honetan, enpresen behar izanetara egokitutako *Gaitze profesionala motor elektrikoaren bobinaketan eta transformadoreen muntaketan* izeneko ikastaroa jarriko da laster martxan.

Siempre cerca de la realidad de las empresas, Mungialdeko Behargintza ofrece un curso de *Capacitación profesional en el bobinado de los motores eléctricos y en el montaje de los transformadores.*



# Badatoz Gabonak! ◀

**G**abonetarako hainbat ekintza prestatu doguz herrian:

**Abenduaren 20tik urtarrilaren 5era** erosketak egiteko aukera izango dogu Foruen Plazan egingo dan **Gabonetako Azokan**.

Horrez ganera, Mari Domingik **Olentzeroren gutunak jasoko** dauz **abenduaren 14, 15, 21 eta 22an** Olentzeroren Etxea – Izenaduba Basoan.

**Abenduaren 24an, Olentzerori ondo etorria emongo deusagu.** Olentzero eta bere laguntzaileak Landetxo baserritik urten eta Udaletxeraino helduko dira.

**Gabonetako Parkeak** Udal Frontoia beteko dau **abenduaren 26, 27 eta 28an** umeentzako ludoteka, puzgarri, tailer eta hainbat jolasegaz. Sarrera doakoa izango da.

**Umeek 'Zinegabonak' ekitaldia** izango dabe Olalde Aretoan, **abenduaren 26 eta 27an**, goizeko 11:30ean.

Mugire Txokoan Ipuin Kontalaria **egongo da abenduaren 26an**. Saio horretan, umeek –kontakizun eta ipuin ganera igota– munduari buelta osoa emongo deusie.

**Abenduaren 29an**, ume eta gaztetxuentzat, **GO!AZEN 6.0** antzezlari musikalaz gozatzeko aukera eukiko dogu Olalde Aretoan.

**Urtarrilaren 3an** The Upper Room-ek eskainitako Gospel kontzertua egongo da Olalde Aretoan.

**Errosko Solidarioaren Jaiaren** hamabosgarren edizioa ospatuko da **urtarrilaren 5ean**, laguntza behar dabenen alde.



## Entre las actividades dispuestas para las Navidades...

- Desde el día 20 y hasta el 5 de enero se podrá disfrutar y comprar en la **Feria de Navidad**.
- Los días 14-15 y 21-22 **Mari Domingi** recogerá las cartas para **Olentzero**.
- El día 24 **Olentzero** recorrerá **Mungia** desde Landetxo hasta el ayuntamiento.
- Del 26 al 28 el frontón se convertirá en un **Parque Infantil de Navidad**.
- Mugire Txokoa acogerá un **Cuentacuentos** el 26 de diciembre.
- Los días 26 y 27 de diciembre las y los niños podrán disfrutar del evento '**Zinegabonak**' en Olalde Aretoa, a las 11:30h.
- El día 29 disfrutaremos del teatro musical "**GO!AZEN 6.0**" en Olalde Aretoa.
- El 3 de enero actuará grupo gospel **The Upper Room**.
- El 5 de enero se celebrará la decimoquinta edición de la **Fiesta del Rosco Solidario**.

# San Antontxu eguna indartsu dator! ◀

El 18 de enero, día de San Antontxu, podremos disfrutar viendo y comprando ganado, productos de la zona y artesanía. Las y los agricultores de la zona mostrarán sus productos y, asimismo, habrá productoras y productores de Mungialdea que venderán desde flores a cerveza, sin olvidarnos de los derivados de la carne de cerdo.

Urtarrilaren 18an, goiz osoan zehar, ferialekuan **ganaduen erakusketa eta salmenta** egoteaz ganera, makineria, erremintak, fruta-arbolak eta landara apaingarriak ikusi eta erosteko modua egongo da.

Era berean, erdiguneko plaza, kale eta txokoetan, **bertoko eta eskualdeko produktuak eta euskal-artisan lanen erakusketa eta salmenta** egingo da.

Urtero lez, Andra Marin **Butroe ibaiaren ibarreko ekoizle eta ekoizteteen erakusketa stand-a** egongo da. Bertan, **inguruko nekazaritzako** elikagai guztiak ikusteko eta euron ekoizleen barri izateko aukerea egongo da Andra Marin.

**Erakusketa stand-ean Mungialdean sortu eta erosi daitekezan produktu** ugari aurkitu ahal izango dira: ontziratutako entsaladak; lorak, zuhaixkak eta zuhaitzak; kimuak eta ernamuinak; artisau-garagardoa, txakolina eta tokiko sagardoa; mermeladak; barazki eta fruta ekologikoak; Euskal Labeleko arrautzak; eta, jakina, txarrikia.

Arratsaldeko 18:30ean txikitxuentzat **Mari Errauskin** antzezlan eskainiko da Olalde Aretoan.

Erromeriaz bere gozatu ahal izango dogu, Euskal Pizkundearen Etorbidean.

Hurrengo egunean, urtarrilaren 19an, Lapikoko Eguna-Euskal Herriko X. Indaba-Txapelketa ospatzeko aukera izango dogu.





# San Antontxuko Herri Krosa

San Antontxuko Herri Krosak (XXI. Edizinoa) gure herriko kaleak hartuko ditu urtarrilaren 12an. Hain arrakastatsua dan ekimen honi esker, ume eta helduek disfrutatzeko eta, era berean, kirolari daukan garrantzia emoteko aukera itzela izango dabe. Mungiaiko Atletismo Taldeak antolaturik, Udalaren laguntzagaz batera, **lasterketa goizeko 11:00etan hasiko da Trobika kalean, udaletxearen aurrean.**

Krosean edonork hartu lei parte. Aldez aurretik emon ahal izango izena [www.sailkapenak.com](http://www.sailkapenak.com) web-orriaren bidez, eta 11 €-ko kostua izango dau. Proba egunean bertan bere emon ahal izango da izena, hori bai, prezioa 15 €-koa izango da.



Atletismo taldeak kros ederra prestatuko dau eta seguru ehunka pertsona animatzen dirala lasterketan parte hartzen.

Helduentzako zein umeentzako ibilbideak egongo dira. Nagusien kategorian bi sailkapen dagoz, **5 eta 10 kilometrokoak**. 15 urtetik beherako gaztetxuentzat **Herri Kros Txikia** egingo da.

El 12 de enero celebraremos la XXI. edición de la Herri Krosa. Organizada por Mungia Atletismo Taldea, en colaboración con el Ayuntamiento, la carrera comenzará a las 11.00h en la calle Trobika.

## Marcha de Mountain Bike de San Antontxu

Urtarrilaren 26an hitzordu garrantzitsua daukie txirrindulariek San Antontxuko Mendi Bizikletako Martxan. Valentin Uriona Bizikleta Sozietateak antolatuta, Udalagaz alkarlanean, martxa honen XXVIII. edizinoak Matxin Plazan hasiko dau bere ibilbidea goizeko 10:00etan.

El 26 de enero los ciclistas tienen una cita en la Marcha de Mountain Bike de San Antontxu. Organizado por la Sociedad Ciclista Valentin Uriona, en colaboración con el ayuntamiento, en su XXVIII. edición la marcha deportiva dará comienzo a las 10.00 horas en Matxin Plaza.

Las inscripciones se formalizarán el mismo día, de 08.30 a 09.30 horas, con un coste de 5€ para quienes tengan licencia y 15€ para quienes no tengan. Los ciclistas contarán con un servicio de avituallamiento, servicio gratuito de ducha en el Polideportivo Municipal y se entregará un obsequio a cada participante.

## Bizkaiko goma ganeko Sokatira Txapelketako finalak Mungian

Abenduaren 22an Udal Frontoian jokatu dira Bizkaiko goma ganeko sokatira txapelketako finalak. Andrazkoen eta gizonezkoen taldeak igoko dira goma ganera, indarrak neurtzeko.

Goizeko 10:30etik 11:00etara bitartean pisatuko dira kirolariak eta eguerdiko 12:00etan ekingo deutsie norgehiagokari. 640 kiloko kategorian ekingo da tiraketa.



Finales del Campeonato de Bizkaia de sokatira sobre goma en Mungia

El próximo 22 de diciembre se disputarán las finales del Campeonato de Bizkaia de sokatira sobre goma en el Frontón Municipal. Grupos de mujeres y hombres subirán sobre la goma para batir sus fuerzas. Los pesajes de los grupos se llevarán a cabo de 10.30h a 11:00h de la mañana y la competición comenzará a las 12.00 h. La tirada se hará en la categoría de 640 kilogramos.

# El Ayuntamiento recuerda que existe un servicio gratuito de recogida de enseres voluminosos, muebles y electrodomésticos



La forma correcta para deshacerse de estos es llamando al número **94.435.57.50** para concertar día, hora y lugar de depósito. Tras esto, el voluminoso se depositará junto al contenedor de fracción resto más cercano los **lunes y miércoles de 20:00 a 22:00**. La recogida se realizará los martes y jueves por la mañana.

Los voluminosos se llevan a *Birziklatu* donde se revisan para su reutilización, reciclaje o valorización energética.

En el caso de querer llevarlos personalmente, se puede dirigir al Punto Limpio o Garbigune con un horario de lunes a viernes de 9:00-13:30 y de 15:30-18:00 y sábados de 9:00-13:30.

Llama siempre al teléfono gratuito **94.435.57.50** para concertar día, hora y lugar de depósito.

Asimismo la web municipal proporciona información e indicaciones sobre el reciclaje y la recogida selectiva:

[www.mungia.eus/mungia-garbi](http://www.mungia.eus/mungia-garbi)

**¡Es responsabilidad de todas y todos cuidar de nuestro pueblo!**

Ante la presencia de enseres y muebles en desuso en diversos contenedores del municipio, queremos recordar a la ciudadanía **que no se pueden abandonar residuos que supongan un riesgo de lesión a viandantes**, tales como grandes electrodomésticos, muebles u espejos. Es muy importante la colaboración ciudadana, ya que

abandonar muebles y enseres en la vía pública **supone una infracción grave a la Ordenanza Municipal de Recogida de Residuos**, con su correspondiente multa.

Los voluminosos se llevan a *Birziklatu* donde se revisan para su reutilización, reciclaje o valorización energética.

## Etxeetako elektrotresnak, altzariak eta tamainu handiko hondakinak batzen dituan doako zerbitzua dagoala gogorarazoten deusuegu

Udalaren edukiontzien inguruan erabilitako tresna eta altzari asko agertzen dira oraindik bere. Hori dala-eta, ostabere gogorarazoten deusuegu holango hondakinak ezin dirala kalean itxi, oinezkoei lesinoak eragin leiez eta. Herritarron laguntza ezinbestekoa da gai honetan aurrera egiteko, izan bere, hondakinak bide publikoan ixteak Hondar-Bilketako Udal-Ordenantzaren arau-hauste larria dakar eta, beraz, jagokon isuna jarriko da.

Holango hondakinak batzeko modurik zuzena **94.435.57.50** doako telefonora deitzea da, eta eurekatz zehaztea eguna, ordua eta lekua. Tamaina handiko hondakinak astelehen eta eguaztenetan, 20:00etatik 22:00etara itxi behar dira errefusarako edukiontzia ondoan. Bilketak martitzen eta eguen goizetan egiten dira.

Gure herria jagotea guztion ardurea da!



MUNGI

PIL•PILEAN ■■■

Totem digital barria

# Zinemarako sarrerak erosteko totem digital barria

Gure auzotar guztientzat kultur zerbitzuak hobetzen jarraitzeko helburuagaz, Olalde Aretoko zinemarako sarrerak salduko dituan totem digital bat iminiko da laster.

Aurrerago, totem horren bidez Mungiako beste edozein kultur ekitalditarako sarrerak saldu ahal izango dira: musika-kontzertuak, antzezlanak, dantza-ikuskizunak, umore-bakarrizketak, etab.

Egunean 24 orduko zerbitzua eskaintzeaz ganera, erreminta horregaz egindako sarrera erosketak tasa gehigarri bakoak izango dira.

Makina Trobika kalean –udaletxearen aurrean eta autobus geltokiaren ondoan– jarriko da.

Totem horretatik aparte, zinemarako sarrerak telematikoki erosi ahal izateko plataforma digital barria bere laster jarriko da martxan.

**SARRERAK OLALDE ARETOKO LEIHATILAN EROSTEN JARRAITU AHAL IZANGO DIRA.**

## Nuevo tótem digital para la venta de entradas de cine

Con el propósito de seguir mejorando los servicios culturales para todas nuestras vecinas y vecinos, próximamente se colocará un tótem digital donde se podrán adquirir las entradas para el cine de Olalde Aretoa.

En un futuro, la intención es que el dispositivo posibilite la venta de entradas para cualquier evento del equipamiento cultural de Mungia: conciertos, obras de teatro, espectáculos de danza, musicales, monólogos de humor, etc.

Además de estar en funcionamiento las 24 horas, tendrá como ventaja que la compra de entradas a través de esta herramienta estará libre de tasas adicionales.

La máquina será colocada en la calle Trobika, frente al ayuntamiento, y al lado de la parada de autobús.

Además del tótem, también se prevé poner en marcha una nueva plataforma digital para poder adquirir las entradas de cine telemáticamente.

**LAS ENTRADAS SE PODRÁN SEGUIR ADQUIRIENDO EN TAQUILLA DE OLALDE ARETOA.**



MUNGI  
UDALA

ARGITARATZAILEA:

MUNGIAKO UDALA: Trobika, 1 / 48100 Mungia <Bizkaia>

Tel. 94 674 12 16 / komunikazioa@mungia.eus / www.mungia.eus



ALE KOPURUA: 7.000

LEGE GORDAILUA: BI•2224/2012

